

Special Issue  
Centroamericanidades  
Guest Editor: Arturo Arias

Articles

|                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Abstracts                                                                                                                                                                  | 4   |
| Arturo Arias: Centroamericanidades: Imaginative Reformulation and New Configurations of Central Americanness                                                               | 11  |
| Ana Patricia Rodríguez: Diasporic Reparations: Repairing the Social Imaginaries of Central America in the Twenty-First Century                                             | 27  |
| Regan Boxwell: The Disembodied Subject: Resistance to Norms of Hegemonic Identity Construction in Carmen Naranjo's <i>Diario de una multitud</i>                           | 44  |
| Junyoung Verónica Kim: Centering Panama in Global Modernity: The Search for National Identity and the Imagining of the Orient in Rogelio Sinán's "Sin novedad en Shanghai" | 61  |
| Karina Oliva Alvarado: The Boo of Viramontes's Cafe: Retelling Ghost Stories, Central American Representing Social Death                                                   | 77  |
| Oriel María Siu: Central American Enunciations from US Zones of Indifference, or the Sentences of Coloniality                                                              | 94  |
| Maritza Cárdenas: From Epicentros to Fault Lines: Rewriting Central America from the Diaspora                                                                              | 111 |
| Alicia Yvonne Estrada: Cultural Transgressions in Omar S.                                                                                                                  | 131 |

Castañeda's *Remembering to Say 'Mouth' or 'Face'*

- Yajaira M. Padilla: Maurice Echeverría's *Labios*: A Disenchanted Story about Lesbians in Guatemala's Postwar Reality 147

## Book Reviews

- David Palumbo-Liu. *The Deliverance of Others: Reading Literature in a Global Age.* 162  
by Paul Cahill
- Natalie Edwards. *Shifting Subjects. Plural Subjectivity in Contemporary Francophone Women's Autobiography* 164  
by Anna Rocca
- Zsuzsu Baross. *Posthumously: For Jacques Derrida* 166  
by Stephen Barker
- Natalie Edwards, Amy L. Hubbell, and Ann Miller, eds. *Textual and Visual Selves* 169  
by Rachel Gabara
- Stephen M. Hart. *Gabriel García Márquez* 171  
by Regina Janes
- Vivian Liska. *When Kafka Says We: Uncommon Communities in German-Jewish Literature* 173  
by Tyler Whitney

## ***Studies in Twentieth and Twenty-First Century Literature***

### **Published Articles**

*ST&TCL* publishes articles in English on literature written in French, German, Russian, and Spanish. Issues appear twice a year, winter and summer. Back issues (more than three years old) may be obtained for \$10 each. Please inquire: *ST&TCL*, Department of Modern Languages, 104 Eisenhower Hall, Kansas State University, Manhattan, KS 66506-1003. <http://www.k-state.edu/sttcl/>

#### **Volume 1, Issue 1 (Fall 1976)**

1. David J. Bond: Jewish Destiny in the Novels of Albert Cohen
2. H.L. Boudreau: Miguel Delibes' *Parábola del naufragio: Utopia Redreamed*
3. Djelal Kadir: Same Voices, Other Tombs: Structures of Mexican Gothic
4. James Rolleston: The Expressionist Moment: Heym, Trakl and the Problem of the Modern
5. Louis Tremaine: Breton's *Nadja*: A Spiritual Ethnography

#### **Volume 1, Issue 2 (Spring 1977)**

1. Elizabeth Klosty Beaujour: Proust-Envy: Fiction and Autobiography in the Works of Iurii Olesha
2. Roland A. Champagne: Anti-Structuralist Structures: The Avant-Garde Struggles of French Fiction
3. Joseph P. Dolan: The Theory and Practice of Apolitical Literature: *Die Kolonne*, 1929-1932
4. Howard M. Fraser: Points South: Ambrose Bierce, Jorge Luis Borges, and the Fantastic
5. John Schillinger: The Function of Love in Solzhenitsyn's *The First Circle*

#### **Volume 2, Issue 1 (Fall 1977)**

1. John T. Booker: *The Immoralist* and the Rhetoric of First-Person Narration
2. Sumner M. Greenfield: Bradomín and the Ironies of Evil: A Reconsideration of *Sonata de primavera*
3. Elinor S. Miller: Approaches to the Cataract: Butor's Niagara
4. Thomas D. O'Donnell: Robbe-Grillet's *métaphoricité fantôme*
5. Peter L. Podol: Fernando Arrabal's "Ars Amandi": The Theme of Love in Selected Plays
6. Carl W. Cobb: Vicente Aleixandre and the Solidarity of the Cosmos

#### **Volume 2, Issue 2 (Spring 1978)**

1. Beth Bjorklund: Thomas Mann's "Tobias Mindernickel" in Light of Sartre's "Being-for-Others"
2. Gloria Chasson Erlich: Race and Incest in Mann's "Blood of the Walsungs"
3. James W. Greenlee: Camus' "Guest": The Inadmissible Complicity
4. Robert M. Henkels Jr.: Novel Quarters for an Odd Couple: Apollo and Dionysis in Beckett's *Watt* and Pinget's *The Inquisitory*
5. Joseph F. O'Neill: Cyclones and Vortices. Alejo Carpentier's Reasons of State as

Cartesian Discourse

**Volume 3, Issue 1 (Fall 1978)**

1. Howard M. Fraser: Gabriela Mistral's "Sonnets to Ruth": The Consolation of Passion
2. Ulrich Fülleborn: The Individual and the "Spiritual" World in Kafka's Novels
3. Joel Hancock: Gabriel García Márquez's "Eréndira" and the Brothers Grimm
4. Tamara Holzapfel: Crime and Detection in a Defective World: The Detective Fictions of Borges and Dürrenmatt
5. Ford B. Parkes: The Image of the Tiger in Thomas Mann's *Tod in Venedig*
6. Lyle H. Smith, Jr.: Volk, Jew and Devil: Ironic Inversion in Günter Grass's *Dog Years*
7. Benjamin Suhl: Affective Consciousness in *La Nausée*

**Volume 3, Issue 2, (Spring 1979) Special Issue on Blaise Cendrars**

1. Monique Chefdor: Introduction. Blaise Cendrars: A "Symphonie contrastante"
2. Nicolo Dupré: Icarus and Jonah: Flight and Containment in Cendrars' Work
3. Howard Nitzberg: Orphism in the Poetry of Blaise Cendrars
4. Everett F. Jacobus, Jr.: Cendrars' Variegated Poetic Persona: Seduction and Authenticity in *Prose of the Transsiberian* and *Nineteen Elastic Poems*
5. Stephen K. Bellstrom: The Beckoning Void in *Moravagine*
6. Jay Bochner: A Geography of Reading in "Paris, Port-de-Mer"
7. Monique Chefdor: Appendix: Brief Chronology of Cendrars Bibliography of Cendrars' Works in English

**Volume 4, Issue 1 (Fall 1979)**

1. Wolfgang Rothe: When Sports Conquered the Republic: A Forgotten Chapter From the "Roaring Twenties"
2. Sabine Schroeder-Krassnow: The Changing View of Abortion: A Study of Friedrich Wolf's *Cyankali* and Arnold Zweig's *Junge Frau von 1914*
3. W. Lee Nahrgang: Nontraditional Features of Heinrich Böll's War Books: Innovation of a Pacifist
4. June Schlueter: Handke's "Kafkaesque" Novel: Semiotic Processes in *Die Angst des Tormanns beim Elfmeter*
5. June Schlueter: An Interview with Peter Handke
6. Joan E. Holmes: An Interview with Hermann Kant

**Volume 4, Issue 2 (Spring 1980) Special Issue on African Literature**

1. Claire L. Dehon: Introduction: Francophone and Lusophone Literatures in Africa
2. Eric Sellin: Literary Aftershocks of the Revolution: Recent Developments in Algerian Literature
3. Albert Gérard and Jeannine Laurent: Sembène's Progeny: A New Trend in the Senegalese Novel
4. Richard Bjornson: Evembe's *Sur la terre en passant* and the Poetics of Shame
5. W. Curtis Schade: Politics and the New African Novel: A Study of the Fiction of Francis Bebe

6. Kenneth Harrow: Sembène Ousmane's *Xala*: The Use of Film and Novel as Revolutionary Weapon
7. Emil A. Magel: Theme and Imagery in Tchicaya U Tam'si's *A Triche Coeur*
8. Ingeborg M. Kohn: Satire in African Letters: Black Appraisals of White Ethnologists in the Works of Ferdinand Oyono, Tchicaya U Tam'si and Yambo Ouologuem
9. Irwin Stern: Luandino Vieira's Short Fiction: Decolonization in the Third Register
10. Patricia A. Deduck: Kafka's Influence on Camara Laye's *Le Regard du roi*

**Volume 5, Issue 1 (Fall 1980) Special Issue on Modernism and Postmodernism**

1. Rainer Nägele: Modernism and Postmodernism: The Margins of Articulation
2. Michael T. Jones: Avant-Garde: The Convulsions of a Concept
3. Helen Fehervary: The Gender of Authorship: Heiner Müller and Christa Wolf
4. Biddy Martin: Socialist Patriarchy and the Limits of Reform: A Reading of Irma Traud Morgner's *Life and Adventures of Troubadora Beatriz as Chronicled by her Minstrel Laura*
5. Sara Lennox: In the Cemetery of the Murdered Daughters: Ingeborg Bachmann's *Malina*
6. Walter H. Sokel: Quotation and Literary Echo as Structural Principles in Gabriele Wohmann's *Frühherbst in Badenweiler*

**Volume 5, Issue 2 (Spring 1981) Special Issue on Roland Barthes**

1. Betty R. McGraw-Steven Ungar: R.B. Polygraphe
2. Francis Bartkowski: Roland Barthes's Secret Garden
3. Tom Conley: A Message Without a Code?
4. Lynn A. Higgins: Barthes's Imaginary Voyages
5. Armine Kotin Mortimer: Narrative Finality
6. Leon S. Roudiez: Roland Barthes: Recollections in Gratitude
7. Jean-Jacques Thomas: Sensationalism
8. Gregory L. Ulmer: Barthes's Body of Knowledge
9. Steven Ungar: A Musical Note

**Volume 6, Issues 1 and 2 (Fall 1981 and Spring, 1982) Double Special Issue on the Semiotics of Literary Signification**

1. Jonathan Culler: Semiotic Consequences
2. Susan Rubin Suleiman: The Question of Readability in Avant-Garde Fiction
3. Gerald Prince: Understanding Narrative
4. Livia Polanyi: The Nature of Meaning of Stories in Conversation
5. Irene R. Fairley: On Reading Poems: Visual and Verbal Icons in William Carlos Williams' "Landscape With The Fall of Icarus"
6. Mieke Bal: On Meanings and Descriptions
7. Thomas G. Pavel: Fiction and the Ontological Landscape

**Volume 7, Issue 1 (Fall 1982)**

1. Helmut Koopmann: "German Culture is Where I am": Thomas Mann in Exile
2. Arnold Weinstein: Kafka's Writing in Machine: Metamorphosis in the Penal

Colony

3. David Matual: *The Gulag Archipelago: From Inferno to Paradiso*
4. Roch C. Smith: Tchen's Sacred Isolation—Prelude to Malraux's Fraternal Humanism
5. David J. Bond: The Forces of Life and Death in Roch Carrier's Fiction
6. Isaac Yetiv: *Du Scorpion au Désert*, Albert Memmi Revisted
7. Margaret Lael Mikesell and John Christian Suggs: Zamyatin's *We* and the Idea of the Dystopic

**Volume 7, Issue 2 (Spring 1983) Special Issue on Juan Ramón Jiménez**

1. Howard T. Young: Introduction: Juan Ramón Jiménez (1881-1958): A Perspective
2. Andrew P. Debicki: Construction and Deconstruction: The Theme of Fleetingness in Poems by Juan Ramón Jiménez and Pedro Salinas
3. Graciela Palau de Nemes: Juan Ramón Jiménez: Of Naked Poetry and the Master Poet (1916-1936)
4. Mervyn Coke-Enguïdanos: Towards a Poetry of Silence: Stéphane Mallarmé and Juan Ramón Jiménez
5. John P. Devlin: Juan Ramón Jiménez and Nietzsche
6. John C. Wilcox: An Inquiry into Juan Ramón's Interest in Walter Pater
7. Richard A. Cardwell: "The Universal Andalusian," "The Zealous Andalusian," and the "Andalusian Elegy"
8. Allen W. Phillips: The Literary Criticism and Memoirs of Juan Ramón Jiménez

**Volume 8, Issue 1 (Fall 1983) Special Issue on Paul Celan**

1. James K. Lyon: Introduction
2. Nicholas J. Meyerhofer: Ambiguities of Interpretation: Translating the Late Celan
3. Howard Stern: Verbal Mimesis: The Case of "Die Winzer"
4. James K. Lyon: Poetry and the Extremities of Language: From Concretism to Paul Celan
5. Joachim Schulze: Celan and the "Stumbling Block" of Mysticism
6. John Felstiner: Paul Celan in Translation: "Du sei wie du"
7. Encounters: American Poets on Paul Celan  
Paul Auster  
Jerome Rothenberg  
Jed Rasula  
Cid Corman  
Clayton Eshleman  
Jack Hirschman  
David Meltzer
8. Jerry Glenn: Paul Celan in English: A Bibliography of Primary and Secondary Literature
9. Jerry Glenn: Paul Celan: A Selected Bibliography of Recent Secondary Literature

**Volume 8, Issue 2 (Spring 1984)**

<https://newprairiepress.org/sttcl/vol37/iss2/1>

DOI: 10.4148/2334-4415.1801

1. Nancy B. Mandlove: At the Outer Limits of Language: Mallarmé's *Un Coup de dés* and Huidobro's *Altazor*
2. David K. Herzberger: Numa and the Nature of the Fantastic in the Fiction of Juan Benet
3. Heidi M. Rockwood: Writing as a Magician's Game: The Strange Early World of Christoph Meckel
4. Carol de Dobay Rifelj: Circumscription: Proust's *The Captive* and the Problem of Other Minds
5. Judith Ricker-Abderhalden: An Interview with Adolf Muschg
6. Anne Leone Philbrick: Space and Salvation in Colette's *Chéri* and *La Fin de Chéri*
7. Nina M. Scott: Vital Space in the House of Buendía
8. Andrée Douchin-Shahin: The Doubles in Julien Gracq's *Au Château d'Argol*
9. D. Barton Johnson: Inverted Reality in Nabokov's *Look at the Harlequins!*

#### **Volume 9, Issue 1 (Fall 1984) Special Issue on Mikhail Bakhtin**

1. Michael Holquist: Introduction
2. Nina Perlina: Bakhtin and Buber: Problems of Dialogic Imagination
3. Clive Thomson: Bakhtin's "Theory" of Genre
4. Anthony Wall: Characters in Bakhtin's Theory
5. Ann Shukman: Bakhtin and Tolstoy
6. M. Pierette Malcuzyński: Polyphonic Theory and Contemporary Literary Practices
7. Paul Thibault: Narrative Discourse as a Multi-Level System of Communication: Some Theoretical Proposals Concerning Bakhtin's Dialogic Principle
8. Maroussia Ahmed: The Relevance of the Carnavalesque in the Québec Novel
9. Robert Polzin: Dialogic Imagination in the Book of Deuteronomy
10. Caryl Emerson: Bakhtin and Intergeneric Shift: The Case of Boris Godunov
11. M.L. Gasparov: M.M. Bakhtin in Russian Culture of the Twentieth Century (Translated by Ann Shukman)

#### **Volume 9, Issue 2 (Spring 1985)**

1. Joshua S. Mostow: Brancusi and his Poets
2. Gerald Prince: Recipes
3. Robert K. Anderson: Myth and Archetype in *Recollections of Things to Come*
4. Lorna Martens: Autobiographical Narrative and the Use of Metaphor: Rilke's Techniques in *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*
5. Leon S. Roudiez: Radiguet Revisited
6. Linda K. Stillman: Marguerite Yourcenar and the Phallacy of Indifference
7. Ingeborg Drewitz: The Contribution of Women Authors to the Discovery of People of the Female Sex in German-Speaking Literature since 1945
8. Thomas G. Marullo: Besmirching "Bezhin's Meadow": Ivan Bunin's "Night Conversation"

#### **Volume 10, Issue 1 (Fall 1985) Special Issue on History and Literature**

1. Lynn A. Higgins: Introduction
2. Philippe Carrard: Writing the Past: Le Roy Ladurie and the Voice of New History

3. Colette Gaudin: Marguerite Yourcenar's Prefaces: Genesis as Selfeffacement
4. Lawrence D. Kritzman: History and His-Story in André Malraux's *La Corde et les souris*
5. Steven Ungar: Paulhan before Blanchot: From Terror to Letters between the Wars
6. Mary Jean Green: Toward an Analysis of Fascist Fiction: The Contemptuous Narrator in the Works of Brasillach, Céline and Drieu la Rochelle
7. Kathleen White Smith: Forgetting to Remember: *Anamnesis* and History in J.M.G. Le Clézio's *Désert*
8. Lynn A. Higgins: Language, the Uncanny, and the Shapes of History in Claude Simon's *The Flanders Road*

**Volume 10, Issue 2 (Spring 1986)**

1. Geoffrey Waite: The Order of Bourgeois Protest
2. Lawrence R. Schehr: Unreading Borges' Labyrinths
3. Shira Wolosky: Paul Celan's Linguistic Mysticism
4. David H. Richter: Eco's Echoes: Fictional Theory and Detective Practice in *The Name of the Rose*
5. Margaret H. Persin: The Syntax of Assertion in the Poetry of Claudio Rodríguez
6. Philip E. Bishop: Brecht, Hegel, Lacan: Brecht's Theory of Gest and the Problem of the Subject
7. Warren F. Motte Jr.: Twenty Questions for Noël Arnaud

**Volume 11, Issue 1 (Fall 1986) Special Issue on Walter Benjamin**

1. Rainer Nägele: Benjamin's Ground
2. David E. Wellbery: Benjamin's Theory of the Lyric
3. Timothy Bahti: Theories of Knowledge: Fate and Forgetting in the Early Works of Walter Benjamin
4. Rodolphe Gasché: Saturnine Vision and the Question of Difference: Reflections on Walter Benjamin's Theory of Language
5. Beryl Schlossman: Proust and Benjamin: the Invisible Image
6. Avital Ronell: Street Talk
7. Werner Hamacher: The Word *Wolke*—If It Is One

**Volume 11, Issue 2 (Spring 1987)**

1. James H. Reid: Mauriac: The Ambivalent Author of Absence
2. S.E. Sweeney: Nabokov's Amphiphorical Gestures
3. Saul Myers: The Way Through the Human-Shaped Snow
4. Mary Lee Bretz: Voices of Authority and Linguistic Autonomy in *Niebla*
5. Bettina L. Knapp: Nathalie Sarraute's *Between Life and Death*: Androgyny and the Creative Process
6. Philip Sicker: Practicing Nostalgia: Time and Memory in Nabokov's Early Russian Fiction

**Volume 12, Issue 1 (Fall 1987) Special Issue on Edmond Jabès**

1. Edmond Jabès: My Itinerary
2. Edmond Jabès: From *The Book of Resemblances*

3. Richard Stamelman: On Dialogue and the Other: An Interview with Edmond Jabès
4. Edmond Kaplan: The Atheistic Theology of Edmond Jabès
5. Jean Frémon: Endlessly Signifying What is Absent
6. Joseph Guglielmi: *The Book of Resemblances* Remains to Be Written
7. Massimo Cacciari: Black and White
8. Stéphane Mosès: Edmond Jabès: From One Path to Another
9. Richard Stamelman: The Dialogue of Absence
10. Eric Gould: Jabès and Postmodernism

**Volume 12, Issue 2 (Spring 1989)**

1. John Daniel Stahl: Literature and Propaganda: The Structure of Conversion in Schenzinger's *Hitlerjunge Quex*
2. Sydney Lévy: Oulipian Messages
3. Leonard Olschner: Anamnesis: Paul Celan's Translations of Poetry
4. Arkady Plotnitsky: The Maze of Taste: On Bataille, Derrida, and Kant
5. Lawrence Schehr: Tournier's Theoretical Pretext Works Like a Charm
6. Leona Tokor: Nabokov's "Torpid Smoke"

**Volume 13, Issue 1 (Winter 1989) Special Issue on Contemporary French Poetry**

1. Roger Little: André Frénaud's Plural Voice
2. Suzanne Nash: Living Transcription: The Poetry of Jean Tortel
3. John Naughton: The Notion of "Presence" in the Poetics of Yves Bonnefoy
4. Richard Stamelman: The Unseizable Landscape of the Real: The Poetry and Poetics of Philippe Jaccottet
5. Yves Bonnefoy: Words, Names, Nature, Earth: On the Poetry of Pierre-Albert Jourdan
6. Laurie Edson: Thought and Perception: Bernard Noël and the Mind's Eye
7. Rosmarie Waldrop: Shall We Escape Analogy
8. Michael Bishop: Contemporary Women Poets

**Volume 13, Issue 2 (Summer 1989)**

1. Roddey Reid: Modernist Aesthetics and Familial Textuality: Gide's *Strait is the Gate*
2. Naomi Ritter: Art and Androgyny: The Aerialist
3. Judith Nantell: Retracing the Text: Francisco Brines' *Poemas excluidos*
4. Sander L. Gilman: Jewish Writers in Contemporary Germany: The Dead Author Speaks
5. Peter T. Hoffer: Klaus Mann's *Mephisto*: A Secret Rivalry
6. Maia A. Kipp: In Search of a Synthesis: Reflections on Two Interpretations of Edwards Radzinskii's *Lunin or the Death of Jacques, Recorded in the Presence of the Master*
7. Richard Chapple: Moral Dilemmas in the Work of Yuri Trifonov

**Volume 14, Issue 1 (Winter 1990) Special Issue on Fin de Siècle in Latin America**

1. Jean Franco: Introduction
2. Christiane von Buelow: César Vallejo and the Stones of Darwinian Risk
3. Julio Ortega: *Pedro Páramo*, A Metaphor for the End of the World

4. Mabel Moraña: Modernity and Marginality in *Love in the Time of Cholera*
5. Hugo Achugar: Postmodernity and fin de siècle in Uruguay
6. Cynthia Steele: Patriarchy and Apocalypse in *Cerca del fuego* by José Agustín
7. Norma Klahn: From Vision to Apocalypse: the Poetic Subject in Recent Mexican Poetry
8. Jean Franco: Pastiche in Contemporary Latin American Literature

#### **Volume 14, Issue 2 (Summer 1990)**

1. Dorothy Kelly: Seeing Albertine Seeing: Barbey and Proust Through Balzac
2. Robert Ziegler: The Writer's Identity as Self-Dismantling Text in Julien Green's *Si j'étais vous ...*
3. Marilyn Sibley Fries: Text as Locus, Inscription as Identity: On Barbara Honigmann's *Roman von einem Kinde*
4. Elizabeth Richardson Viti: Genet's Fantastic Voyage in *Miracle de la Rose*: All at Sea about Maternity
5. Peter Baker: Exile in Language
6. Sally M. Silk: The Dialogical Traveler: A Reading of Semprun's *Le Grand Voyage*
7. Bettina L. Knapp: Peter Handke's *Kaspar*. The Mechanics of Language—A Fractionating Schizophrenic Theatrical Event
8. Emma Kafalenos: Embodiments of Shape: Cubes and Lines and Slender Gilded Thongs in Picasso, Duchamp and Robbe-Grillet
9. W. Michael Mudrovic: Ekphrasis, Intertextuality and the Role of the Reader in Poems by Francisco Brines and Claudio Rodríguez

#### **Volume 15, Issue 1 (Winter 1991) Special Issue on African Literature**

1. Anne M. Menke: 'Boy!': The Hinge of Colonial Double Talk
2. Simon Gikandi: Chinua Achebe and the Post-Colonial Esthetic: Writing, Identity, and National Formation
3. Eric Sellin: Reflection on Linguistic and Literary Colonization and Decolonization in Africa
4. Hédi Abdel-Joauard: The Dialectics of the Archaic and the Post-Modern in Maghrebian Literature Written in French
5. Renée Larrier: Autobiographical Authority and the Politics of Narrative
6. Derek Wright: Oligarchy and Orature in the Novels of Nuruddin Farah
7. John D. Erickson: Writing Double: Politics and the African Narrative of French Expression
8. Janice Spleth: The Political Alienation of the Intellectual in Recent Zairian Fiction
9. Janis Pallister: Agostinho Neto: Pure Poetic Discourse and Mobilization Rhetoric
10. Gay Wilentz: The Politics of Exile: Ama Ata Aidoo's *Our Sister Killjoy*
11. Barbara Temple-Thurston: The White Artist as A *Sport of Nature*

#### **Volume 15, Issue 2 (Summer 1991)**

1. Sonia Assa: Gardens of Delight, or What's Cookin'? Leonora Carrington in the Kitchen
2. Christine Steffen: Hinduism in *Animal de fondo* by Juan Ramón Jiménez

3. Heinz Bulmahn: Christoph Hein's *Horns Ende*. Historical Revisionism: A Process of Renewal
4. Michel Sirvent: Translator's Forward and Commentary: "Appreciation" by Jean Ricardou
5. Jean Ricardou: "Appreciation" (translated by Jerry Mirskin and Michel Sirvent)
6. Jean Ricardou: Interview: "How to Reduce Fallacious Representative Innocence, Word by Word" (response to a questionnaire by Michel Sirvent)
7. Michel Sirvent (compiler): Jean Ricardou: A Bibliography
8. Michel Sirvent (compiler): Selective Bibliography of Critical Essays on Ricardou's Works
9. Nathan Bracher: History, Violence and Poetics: Saint-John Perse and René Char
10. Mary Lydon: Awareness and Amnesia: *Freud, Proust and Lacan: Theory as Fiction*, by Malcolm Bowie
11. Roberta Johnson: The Modernist Novel in Spain. *Transparent Simulacra: Spanish Fiction 1902-1926*, by Robert Spire
12. Alan D. Schrift: Staging the End of Individualism: Sloterdijk's Post-metaphysical Dramaturgy. *Thinker on Stage: Nietzsche's Material-ism*, by Peter Sloterdijk

#### **Volume 16, Issue 1 (Winter 1992) Special Issue on Contemporary Spanish Poetry**

1. Andrew P. Debicki: Introduction: Critical Perspectives on Contemporary Spanish Poetry
2. José Olivio Jiménez: Fifty Years of Contemporary Spanish Poetry (1939-1989)
3. Judith Nantell: The Quest(ioning) of Epistemological Ground: The Spanish Generation of 1956
4. John C. Wilcox: A Reconsideration of Two Spanish Women Poets: Angela Figuera and Francisca Aguirre
5. Guillermo Carnero: Culturalism and the "New" Poetry. A Poem by Pedro Gimferrer: "Cascabeles" from *Arde el mar* (1966)
6. Margaret Persin: Snares: Pere Gimferrer's *Los espejos/Els miralls*
7. Ignacio-Javier López: Language and Consciousness in the Poetry of the "Novísimos": Guillermo Carnero's Latest Poetry
8. Biruté Cipliauskaitė: Recent Poetry and the Essential Word
9. Sharon Keefe Ugalde: The Feminization of Female Figures in Spanish Women's Poetry of the 1980s
10. Philip Goldstein: Theory, Totality, Critique: The Limits of the Frankfurt School *Critical Theory, Marxism and Modernity* by Douglas Kellner

#### **Volume 16, Issue 2 (Summer 1992)**

1. Neil Donahue: Fear and Fascination in the Big City: Rilke's Use of George Simmel in *The Notebooks of Malte Laurids Brigge*
2. Catherine Bellver: El Año de Gracia and the Displacement of the Word
3. Robert Ziegler: Castles in the Air: Vision and Narrativity in Julien Green's *Minuit*
4. Michael Syrotinski: Some Wheat and Some Chaff: Jean Paulhan and the Postwar Literary Purge in France
5. Larry W. Riggs/Paula Willoquet-Maricondi: Colonialism, Enlightenment, Castration: Writing, Narration and Legibility in *L'Etranger*
6. Timothy Scherman: Translating from Memory: Patrick Modiano in Postmodern

Context

7. James Sosnoski: "Irrationability" and *The End of Modernity* by Gianni Vattimo

**Volume 17, Issue 1 (Winter 1993) Special Issue on Contemporary Feminist Writing in French: A Multicultural Perspective**

1. Laurie Edson: Mariama Bâ and the Politics of the Family
2. Winifred Woodhull: Feminism and Islamic Tradition
3. Danielle Marx-Scouras: The Mother Tongue of Leila Sebbar
4. Bella Brodzki: Reading/Writing Women in Myriam Warner-Vieyra's *Juletane*
5. Leah D. Hewitt: Inventing Antillean Narrative: Maryse Condé and Literary Tradition
6. Clarisse Zimra: What's in a Name: Elective Genealogy in Schwarz-Bart's Early Novels
7. Mary Jean Green: Private Life and Collective Experience in Quebec: The Autobiographical Project of France Théoret
8. Alberto Moreiras: Mimetic Faces: On Luiz Costa Lima's *The Control of Imaginary*
9. Eugene Holland: The Postmodernist as Academic Leftist; or, How to Stop Worrying and Learn to Love Being Politically Correct

**Volume 17, Issue 2 (Summer 1993)**

1. Andrew P. Deicki: Intertextuality and Subversion: Poems by Ana Rossetti and Amparo Amorós
2. M. Keith Booker: The Dangers of Gullible Reading: Narrative as Seduction in García Márquez' *Love in the Time of Cholera*
3. James Winchell: The Oldest Trick in the Book: Borges and the "Rhetoric of Immediacy"
4. Katharina von Ankum: The Difficulty of Saying "I": Translation and Censorship of Christa Wolf's *Der geteilte Himmel*
5. Sabine Wilke: Between Female Dialogics and Traces of Essentialism: Gender and Warfare in Christa Wolf's Major Writings
6. Robert Weninger: Sounding out the Silence of Gregor Samsa: Kafka's Rhetoric of Dys-Communication
7. Mechthild Cranston: Rehearsals in Bas Relief: *Le Marin de Gibraltar* of Marguerite Duras
8. Jim Hicks: Partial Interpretations and *Company*: Beckett, Foucault, et al. and the Author Question
9. Charles J. Stivale: Desire, Duplicity and Narratology: Boris Vian's *L'Ecume des jours*
10. David W. Price: Simulacra, Symbolic Exchange and Technology in Michel Tournier's *La Goutte d'Or*
11. David Patterson: "From Exile to Affirmation: The Poetry of Joseph Brodsky"

**Volume 18, Issue 1 (Winter 1994) Special Issue on the Legacy of Althusser**

1. Philip Goldstein: The Legacy of Althusser, 1918-1990: An Introduction
2. Philip Goldstein: Althusserian Theory: From Scientific Truth to Institutional History

3. David Margolies: Literature in the Abstract: Althusser and English Studies in England
4. Chip Rhodes: Ideology Takes a Day Off: Althusser and Mass Culture
5. Janet Staiger: Response to Ideology Takes a Day Off: Althusser and Mass Culture
6. Carsten Strathausen: Althusser's Mirror
7. Judith Roof: Father Knows Best
8. Antony Easthope: Text and Subject Position after Althusser
9. Toby Miller: Althusser, Foucault, and the Subject of Civility

#### **Volume 18, Issue 2 (Summer 1994)**

1. Vialla Hartfield-Méndez: Rhythm and Meter in the Early Juan Ramón Jiménez: The Case of "¡Silencio!" of *Estío*
2. Joan Brandt: Questioning the Postmodern: Deguy, Jabès and Pleyne
3. Adele King: The Personal and the Political in the Work of Mariama Bâ
4. Sara Poole: Street-signs: The City as Context and as Code in the Novels of Claire Etcherelli
5. Ann L. Murphy: Style and Otherness in L.-F. Céline's *Rigodon*
6. Burton Pike: Robert Musil: Literature as Experience
7. Veronica P. Scrol: Return to "0": A Lacanian Reading of Ingeborg Bachmann's "Undine Goes"
8. Ernestine Schlant: The Past and the Present in the Early Novels of Hanns-Josef Ortheil
9. Simon P. Sibelman: Phylacteries as Metaphor in Elie Wiesel's *Le Testament d'un Poète juif assassiné*

#### **Volume 19, Issue 1 (Winter 1995) Special Issue on The Post-Boom in Spanish American Fiction**

1. Donald L. Shaw: The Post-Boom in Spanish American Fiction
2. Lynne Diamond-Nigh: Eva Luna: Writing as History
3. Sharon Magnarelli: The New Novel / A New Novel: Spider's Webs and Detectives in Luisa Valenzuela's *Black Novel (with Argentines)*
4. Elzbieta Sklodowska: Literary Invention and Critical Fashion: Missing the Boat in the *Sea of Lentils*
5. Gustavo Pellón: Ideology and Structure in Giardinelli's *Santo Oficio de la memoria*
6. Philip Swanson: Only Joking? Gustavo Sainz and *La princesa del Palacio de Hierro*: Funniness, Identity and the Post-Boom
7. Gerald Martin: Alvaro Mutis and the Ends of History

#### **Volume 19, Issue 2 (Summer 1995)**

1. Ziad Elmarsafy: Aping the Ape: Kafka's Report to an Academy
2. Ken Kirkpatrick: The Conspiracy of the Miscellaneous in *Foucault's Pendulum*
3. Karen D. Levy: The Perilous Journey from Melancholy to Love: A Kristevan Reading of *Le Médianoche amoureux*
4. Naomi Lindstrom: Twentieth-Century Latin American Literary Studies and Cultural Autonomy
5. Chaibou Elhadji Oumarou: Writing a Dynamic Identity: Self-Criticism in the Work of Tchicaya U Tam 'Si

6. Arnold M. Penuel: A Contemporary Fairy Tale: García Márquez' "El rastro de tu sangre en la nieve"
7. Jonathan Warren: The Lessons of the Living Dead: Marcel's Journey from Balbec to Douville-Féterne in Proust's *Cities of the Plain: Part Two*
8. Donna Wilkerson: Hervé Guibert: Writing the Spectral Image

**Volume 20, Issue 1 (Winter 1996) Special Issue on Dynamics of Change in Latin American Literature: Contemporary Women Writers**

1. Adelaida Martínez: Dynamics of Change in Latin American Literature: Contemporary Women Writers
2. Doris Meyer: The Early (Feminist) Essays of Victoria Ocampo
3. Cynthia Steele: Power, Gender, and Canon Formation in Mexico
4. Debra Castillo: Gorgeous Pedagogy
5. Sandra Cypess: Dramatic Strategies Made Clear: The Feminist Politics in Griselda Gambaro's *Puesta en claro*
6. Ksenija Bilbija: Spanish American Women Writers: Simmering Identity Over a Low Fire
7. María M. Carrión: Geography, (M)Other Tongues and the Role of Translation in Giannina Braschi's *El imperio de los sueños*
8. Alan West: The Stone and its Images: The Poetry of Nancy Morejón
9. Naomi Lindstrom: Female Divinities and Story-Telling in the Work of Tamara Kamenszain
10. María B. Clark: Usurping Difference in the Feminine Fantastic from the Riverplate
11. Kirsten F. Nigro: Filling the Empty Space: Women and Latin American Theatre
12. Sara Castro-Klaren: The Subject, Feminist Theory and Latin American Texts

**Volume 20, Issue 2 (Summer 1996) French Special Issue: The Object in France Today: Six Essays collected and edited by Martine Antle; with five essays on French narrative**

1. Martine Antle: The Object in France Today
2. Dominique D. Fisher: The Disappearance of Objects in "Supermodernity": From Object-images to Meta-objects
3. Maryse Fauvel: From Iron to Glass: Transparency and Pluralism
4. Monique Yaari: Combas & Co. or the Figure and the Great Divide
5. Peter Schofer: What's Behind the Billboard: Dead Men and Private Parts. Object? Sign? Thing?
6. Jean-François Fourny: Fashion, Bodies, and Objects
7. Lawrence R. Schehr: Body/Antibody
8. Walter A. Strauss: The Fictions of Surrealism
9. Laurel Cummins: Reading in Colette: Domination, Resistance, Autonomy
10. Barbara Klaw: Subverting the Domiant Order: Narrative as Weapon in Simone de Beauvoir's *Tous les hommes sont mortels*
11. Elizabeth Mazza-Anthony: Border Crossings in Marie Redonnet's *Splendid [Seaside] Hôtel*
12. Juliette M. Rogers: Addressing Success: Fame and Narrative Strategies in Colette's *La Naissance du jour*

**Volume 21, Issue 1 (Winter 1997) Special Issue: Contemporary German Poetry. Guest Editor: James L. Rolleston**

1. Amy Colin: Writings from the Margins: German-Jewish Women Poets from the Bukovina
2. Jonathan Monroe: Between Ideologies and a Hard Place: Hans Magnus Enzensberg's Utopian Pragmatist Poetics
3. Nora M. Alter: ... und Fried ... und ...: The Poetry of Erich Fried and the Structure of Contemporaneity
4. James Rolleston: Modernism and Metamorphosis: Karin Kiwus' *Das Chinesische Examen*
5. Leonard Olschner: A Poetics of Place: Günter Kunert's Poem Sequence "Herbstanbruch in Arkadien"
6. Christine Cosentino: "An Affair on Uncertain Ground": Sarah Kirsch's Poetry Volume *Erlking's Daughter* in the Context of Her Prose after the "Wende"
7. Barbara Mabee: Footprints Revisited or "Life in the Changed Space That I Don't Know": Elke Erb's Poetry Since 1989
8. Elke Erb: Fundamentally Grounded
9. Charlotte Melin: Improved Versions: Feminist Poetics and Recent Work by Ulla Hahn and Ursula Krechel
10. Neil H. Donahue: The Intimacy of Internationalism in the Poetry of Joachim Sartorius
11. Erk Grimm: Mediamania? Contemporary German Poetry in the Age of New Information Technologies: Thomas Kling and Durs Grünbein
12. New Poetry by Gerhard Falkner and Günter Kunert

**Volume 21, Issue 2 (Summer 1997)**

1. Heinz Bulmahn: Ideology, Family Policy, Production, and (Re)Education: Literary Treatment of Abortion in the GDR of the Early 1980s
2. José F. Colmeira: Dissonant Voices: Memory and Counter-Memory in Manuel Vázquez Montalbán's *Autobiografía del general Franco*
3. Louis Simon: Narrative and Simultaneity: Benjamin's Image of Proust
4. Steven R. Ungar: "Atmosphère, atmosphère": On the Study of France Between the Wars
5. Laurence M. Porter: Family Values: Decoding Boris Vian's *Les Bâtisseurs d'Empire*
6. Pascale Bécél: From *The Sea Wall* to *The Lover*: Prostitution and Exotic Parody
7. Eilene Hoft-March: Cardinal's *The Words to Say It*: The Words to Reproduce Mother
8. Ann Elizabeth Willey: Madness and the Middle Passage: Warner-Vierzy's *Juletane* as a Paradigm for Writing Caribbean Women's Identities

**Volume 22, Issue 1 (Winter 1998) Special Issue:**

**New Illnesses—Old Problems**

**Old Illnesses—New Problems**

1. Sander L. Gilman: New Illnesses—Old Problems  
Old Illnesses—New Problems

2. Ulrike Kistner: Illness as Metaphor? The Role of Linguistic Categories in the History of Medicine
3. Laura Otis: The Empire Bites Back: Sherlock Holmes as an Imperial Immune System
4. Edward S. Brinkley: Homosexuality as (Anti)Illness: Oscar Wilde's *The Picture of Dorian Gray* and Gabriele D'Annunzio's *Il Piacere*
5. Stephanie D'Alessandro: A Lustful Passion for Clarification: *Bildung*, *Aufklärung*, and the Sight of Sexual Imagery
6. Roland Dollinger: Korsakoff's Syndrome and Modern German Literature: Alfred Döblin's Medical Dissertation
7. Misha Kavka: Men in (Shell-)Shock: Masculinity, Trauma, and Psychoanalysis in Rebecca West's *The Return of the Soldier*
8. Iris Bruce: Mysterious Illnesses of Human Commodities in Woody Allen and Franz Kafka
9. Denis M. Sweet: A Literature of "Truth": Writing by Gay Men in East Germany

**Volume 22, Issue 2 (Summer 1998)**

1. Vitaly Chernetsky: Travels Through Heterotopia: The Textual Realms of Patrick Modiano's *Rue des Boutiques Obscures* and Mikhail Kurav's *Kapitan Dikshtein*
2. Ulrich Struve: "A Myth Becomes Reality": Kaspar Hauser as Messianic Wild Child
3. Susan Elizabeth Sweeney: Playing Nabokov: Performances by Himself and Others
4. David Waterman: Body/Text/History: Violation of Borders in Assia Djebar's *Fantasia*
5. Helene C. Weldt-Basson: Augusto Roa Bastos's Trilogy as Postmodern Practice
6. Robert Ziegler: Etc.: No End to Interpretation of Julien Green's *Le Voyageur sur la terre*
7. Armando F. Zubizarreta: "Borges and I," A Narrative Sleight of Hand

**Volume 23, Issue 1 (Winter 1999) Special Issue: Empire and Occupation in France and the Francophone World Guest Editors: Anne Donadey, Rosemarie Scullion, Downing Thomas, and Steven Ungar**

1. Downing Thomas and Steven Ungar: Between *L'Irréparable* and *l'Irréparable*: Subject to the Past
2. Rosemarie Scullion: Unforgettable: History, Memory, and the Vichy Syndrome
3. Phillip Watts: The Ghosts of Sigmaringen
4. Ora Avni: Paris-Tel Aviv: Forgetting as Memory
5. Raymond Bach: Identifying Jews: The Legacy of the 1941 Exhibition, "Le Juif et la France"
6. Richard J. Golsan: Memory and Justice Abused: The 1949 trial of René Bousquet
7. Anne Donadey: Between Amnesia and Anamnesis: Re-Membering the Fractures of Colonial History

8. Panivong Norindr: Mourning, Memorials, and Filmic Traces: Reinscribing the “Corps étrangers” and Unknown Soldiers in Bertrand Tavernier’s Films
9. Elisabeth Mudimbe-Boyi: The State, the Writer, and the Politics of Memory
10. Réda Bensmaïa: Nations of Writers
11. Assia Djebar: Anamnesis in the Language of Writing
12. Randolph Starn: Memory and Authenticity

#### **Volume 23, Issue 2 (Summer 1999)**

1. Idelber Avelar: An Anatomy of Marginality: Figures of the Eternal Return and the Apocalypse in Chilean Post-Dictatorial Fiction
2. Petra Fachinger: Orientalism Reconsidered: Turkey in Barbara Frischmuth’s *Das Verschwinden des Schattens in der Sonne* and Hanne Mede-Flock’s *Im Schatten der Mondsichel*
3. Mary Lusk Friedman: The Genesis of *La desesperanza* by José Donoso
4. Candelas S. Gala: Dismantling Romantic Utopias: María Beneyto’s Poetry Between Tradition and Protest
5. Warren Johnson: The Dialogic Self: Language and Identity in Annie Ernaux
6. Leonard R. Koos: Missing Persons: *Cherokee’s* Parrot and *Chatterton’s* Poet
7. Nicholas Vazsonyi: Of Genius and Epiphany: *Schlafes Bruder*, *Das Parfum*, and *Babette’s Feast*

#### **Volume 24, Issue 1 (Winter 2000) Special Issue: Russian Culture of the 1990s Guest Editor: Helena Goscilo**

1. Helena Goscilo: Introduction: Centrifuge and Fragmentation
2. Helena Goscilo: Style and S(t)imulation: Popular Magazines, or the Aestheticization of Postsoviet Russia
3. Eliot Borenstein: *About That*: Deploying and Deploing Sex in Postsoviet Russia
4. Susan Larsen: Melodramatic Masculinity, National Identity, and the Stalinist Past in Postsoviet Cinema
5. Mikhail Gnedovsky: The Siberian Museum Games
6. Mark Lipovetsky: Literature on the Margins: Russian Fiction in the Nineties
7. Nadezhda Azhgikhina: Russian Club Life

#### **Volume 24, Issue 2 (Summer 2000)**

1. Peter Benson: The Chiasmus of Mourning and Identification in Jean Genet
2. Karen Bouwer. Subject to Instability
3. José Castro Urioste: Mario Vargas Llosa’s *El hablador* as a Discourse of Conquest
4. David Herman: Existentialist Roots of Narrative Actants
5. Jesse Kavadlo. Proust, Bakhtin, and the Dialogic Albertine: Voice and Fragmentation in *The Captive*
6. Ann Leone. The Missing Set: How Landscape Acts in *The Cherry Orchard*
7. Doris Meyer. Victoria Ocampo and Alfonso Reyes: Ulysses’s Malady
8. Erin C. Mitchell. Writing Photography: The Grandmother in *Remembrance of Things Past*, the Mother in *Camera Lucida*, and Especially, the Mother in *The Lover*

**Volume 25, Issue 1 (Winter 2001) Special Issue: The Literature and Popular Culture of the U.S.-Mexican Border Guest Editor: Charles Tatum**

1. Charles Tatum: Introduction
2. Claire Fox: Fan Letters to the Cultural Industries: Border Literature about Mass Media
3. Debra A. Castillo: "Pesadillas de noche, amanecer de silencio": Miguel Méndez and Margarita Oropeza
4. Gary D. Keller: Running the United States-Mexico Border: 1909 through the Present
5. Amy Kaminsky: Identity at the Border: Narrative Strategies in María Novaro's *El jardín del Edén* and John Sayles's *Lone Star*
6. Maarten van Delden: Crossing the Great Divide: Rewritings of the U.S.-Mexican Encounter in Walter Abish and Richard Rodriguez
7. Javier Durán: Border Crossings: Images of the *Pachuco* in Mexican Literature
8. Francisco Manzo-Robledo: Reading the Other Side of the Story: Ominous Voice and the Sociocultural and Political Implications of Luis Spota's *Murieron a mitad del río*
9. David William Foster: John Rechy: *Bodies and Souls* and the Homoeroticization of the Urban Quest
10. Roberto Cantú: Borders of the Self in Alfredo Véa's *The Silver Cloud Café*
11. J. Douglas Canfield: Crossing Laterally into Solidarity in Montserrat Fontes's *Dreams of the Centaur*
12. Ellen McCracken: Hybridity and the Space of the Border in the Writing of Norma Elia Cantú
13. George Hartley: Hegemony and Identity: The Chicano Hybrid in Francisco X. Alarcón's *Snake Poems*
14. Alberto López Pulido: To Arrive Is to Begin: Benjamin Sáenz's *Carry Me Like Water* and the Pilgrimage of Origin in the Borderlands

**Volume 25, Issue 2 (Summer 2001)**

1. Lorene M. Birden: The "Incongruous Stranger" as Structural Element in the Novels of Elsa Triolet
2. Leslie Anne Boldt-Irons: Bataille's "The Solar Anus" or the Parody of Parodies
3. David N. Coury: Böll and the Burgundians: Myth and the (Re)Construction of the German Nation
4. Pascal A. Ifri: Modern Literature and Christianity: The Religious Issue in Lucien Rebatet's *Les Deux étendards*
5. Robert Neustadt. (Ef)Facing the Face of Nationalism: Wrestling Masks in Chicano and Mexican Performance Art
6. Kimberly Philpot van Noort. Postcards from Venice: Life and the City in Paul Morand's *Venises*
7. Elizabeth Richardson Viti. *Passion simple* and *Madame, c'est à vous que j'écris*: "That's MY Desire"
8. Lynne D. Rogers. Rachid Boudjedra's Representations of Terrorism: *Le vainqueur de coupe* and *La Vie à l'endroit*

**Volume 26, Issue 1 (Winter 2002) Special Issue: Perspectives in French Studies at the Turn of the Millennium Guest Editors: Martine Antle and Dominique Fisher**

<https://newprairiepress.org/stcl/vol37/iss2/1>

DOI: 10.4148/2334-4415.1801

1. Dominique D. Fisher: Introduction: Reassessing French Studies in the Context of Postmodern Geopolitics
2. Mary Jean Green: Marketing Strategies for a New Academic Economy: Can We Sell French Without Selling Out?
3. Stephane Spoiden: Cathodisms
4. Yasmine Getz: Poetry of the Resistance, Resistance of the Poet
5. Leah D. Hewitt: From War Films to Films on War: Gendered Scenarios of National Identity—The Case of *The Last Metro*
6. Carol J. Murphy: Reassessing Marguerite Duras
7. Beryl Schlossman: Crossing Francophone Boundaries: Beckett's Fictions
8. Boniface Mongo-Mboussa: Unveiling French-African Memory
9. Marc Lony: Remembrance of the Lost Guyanese Novel: *Atipa*
10. Dina Sherzer: Maghrebi-French Directors Behind the Camera: The Cinema of the Second G
11. Mireille Rosello: European Hospitality Without a Home
12. Jacques Jouet: *Frise du métro parisien*
13. Warren Motte: Christian Oster's Picnic
14. Marie-Claire Bancquart: Andée Chedid, Vénus Khoury-Ghata, and Martine Broda
15. Estelle Teraud: Interview with Ghada Amer

#### Volume 26, Issue 2 (Summer 2002)

1. Pascale De Souza: When I Means We: A Reading of School in French Caribbean Apprenticeship Novels
2. Jessica A. Folkart: Almost the Same, but Not Quite: ReOrienting the Story of the Subject in Cristina Fernández Cubas's *El año de Gracia*
3. M. Martin Guiney: Boris Vian's American Movie: The Lost Authorship of *I Will Spit on Your Graves*
4. John Krapp: Hermann Hesse's Hegelianism: The Progress of Consciousness Towards Freedom in *The Glass Bead Game*
5. Sharon Magnarelli: A Tale of Two Authors: Valenzuela and Borges
6. Zulema Moret: The Construction of History in the Folds of Family History in the Novel *Song Lost in West Buenos Aires* by María Rosa Lojo
7. Debby Thompson: "What Exactly Is a Black?": Interrogating the Reality of Race in Jean Genet's *The Blacks*
8. Fuencisla Zomeño: Feminism and Postmodernism in Paloma Díaz-Mas's "The World According to Valdes" and "In Search of a Portrait"
9. Peitsch, Helmut: Is "Kulturation" a Synonym for "National Identity"?

#### Volume 27, Issue 1 (Winter 2003)

1. Jennifer Forrest: Cocteau *au cirque*: The Poetics of *Parade* and "Le Numéro Barbette"
2. Pamela A. Genova: The Poetics of Visual Cubism: Guillaume Apollinaire on Pablo Picasso
3. Kimberly Healey: Aesthetic Deviation: Victor Segalen in China
4. Jutta Ittner: Epiphanies at the Supermarket: An Interview with Brigitte Kronauer
5. Martha Kuhlman: The Double Writing of Agota Kristof and the New Europe
6. Gerald M. Macklin: "Drunken Boat": Samuel Beckett's Translation of Arthur

Rimbaud's "Le Bateau ivre"

7. Anjali Prabhu: Theorizing the Role of the Intermediary in Postcolonial (Con)text: Driss Chraïbi's *Une enquête au pays*

### **Volume 27, Issue 2 (Summer 2003)**

1. Susan Carvalho: The Craft of Emotion in Isabel Allende's *Paula*
2. Laurie Corbin: Violent Fathers and Runaway Sons: Colonial Relationships in *Une vie de boy* and *Mission terminée*
3. Malva E. Filer: The Integration of a Fragmented Self in the Works of Angelina Muñiz-Huberman
4. Scott Macdonald Frame: The Literal and the Literary: A Note on the Historical References in Isabel Allende's *La casa de los espíritus*
5. Raphaël Lambert: The Construction of the Other and the Self in André Gide's *Travels in the Congo* and Frantz Fanon's *Black Skin, White Masks*
6. Jill LeRoy-Frazier: "Playing a Game of Worlds": Postmodern Time and the Search for Individual Autonomy in Vladimir Nabokov's *Pale Fire*
7. Eric P. Levy: *Malone Dies* and the Beckettian Mimesis of Inexistence
8. Laura A. McLary: Restaging Hysteria: Mary Wigman as Writer and Dancer
9. Caroline Rupprecht: The Violence of Merging: Unica Zürn's Writing (on) the Body
10. Gayle Zachmann: Surreal and Canny Selves: Photographic Figures in Claude Cahun

### **Volume 28, Issue 1 (Winter 2004)**

1. Stephen Brockmann: Introduction: Reading and Writing Berlin
2. Erhard Schütz: Arrivals, Arrivees: Literary Encounters with Berlin in the Weimar and Berlin Republics
3. Sabine Hake: A Stranger in Berlin: On Joseph Roth's Berlin Discourse
4. Peter Fritzsche: History as Trash: Reading Berlin 2000
5. Ulrike Zitzlsperger: Guides to the City: Berlin Anthologies
6. Katharina Gerstenberger: "Only the Wall Put a Stop to the Inflow of Monsters": Bodies and Borders in Post-Wall Berlin
7. Katrin Sieg: Post-colonial Berlin? Pieke Biermann's Crime Novels as Globalization Critique
8. Christian Jäger: Berlin Heinrichplatz: The Novels of Ulrich Peltzer
9. Anke Biendarra: Gen(d)eration Next: Prose by Julia Franck and Judith Hermann
10. Carol Anne Costabile-Heming: The Presence and Absence of the Past: Sites of Memory and Forgetting in F. C. Delius's *Die Flatterzunge*
11. Siegfried Mews: The Desire to Achieve "Normalcy" – Peter Schneider's Post-Wall Berlin Novel *Eduard's Homecoming* 258
12. Barbara Mennel: Masochism, Marginality, and the Metropolis: Kutlug Ataman's *Lola and Billy the Kid*

### **Volume 28, Issue 2 (Summer 2004)**

1. Sarah E. Barbour: Hesitating Between Irony and the Desire to be Serious in *Moi, Tituba, sorcière ... noire de Salem*: Maryse Condé and her Readers
2. Richard M. Berrong: A Literary Form for Love: Yves Navarre's *My Friends Are Gone with the Wind*

3. Gail A. Bulman: Moving On? Memory and History in Griselda Gambaro's Recent Theater
4. Deborah B. Gaensbauer: Reconfiguring Boundaries in Maryse Condé's *Crossing the Mangrove*
5. Francis ("Pim") Higginson: Patrick Chamoiseau et le Gwo-Ka du chanté-parlé
6. Eilene Hoft-March: For-Giving Death: Cixous's *Osnabrück* and *Le Jour où je n'étais pas là*
7. Timothy L. Parrish: Nabokov, Dostoevski, Proust: *Despair*

#### **Volume 29, Issue 1 (Winter 2005)**

1. Chris Andrews: Inspiration and the Oulipo
2. Glenn W. Fetzer: Jean-Marie Gleize, Emmanuel Hocquard, and the Challenge of Lyricism
3. Dawn Fulton: *A Clear-Sighted Witness*: Trauma and Memory in Maryse Condé's *Desirada*
4. Joanne Gass: Where am I? Who am I? The Problem of Location and Recognition in Helena Parente Cunha's *Woman Between Mirrors*
5. Kathy Lehman: Women, Subalternity, and the Historical Novel of María Rosa Lojo
6. María Rosa Lojo: Modernity, Postmodernity, and Transgression in Sábato's *Esthetics*: Poetic Dissemination, Defeat of Utopias, Returning Bodies
7. Valérie Orlando: The Politics of Race and Patriarchy in *Claire-Solange, âme africaine* by Suzanne Lacascade
8. Michelle Scatton-Tessier: The Public Becomes Personal: From Ernaux's *Passion Simple* to *Journal du dehors*
9. Cecile West-Settle: Personalized and Depersonalized Discourses: Irony and Self-Consciousness in Bécquer's *Rimas*

#### **Volume 29, Issue 2 (Summer 2005)**

1. Edna Aizenberg: Ethnos Meets Eros on the River Plate: Marcelo Birmajer, Sylvia Molloy, Anna Kazumi Stahl
2. Shawn Gorman: Proustian Metaphor and the Automobile
3. Alben Lutzkanova-Vassileva: Toward a *Meta* Understanding of Reality: The Problem of Referenece in Russian Metarealist Poetry
4. Patrizia C. McBride: The Value of Kitsch. Hermann Broch and Robert Musil on Art and Morality
5. Patricia M. Montilla: Parodic Musings on Futurism and *Amore* in Oliverio Girondo's *Espantapájaros (al alcance de todos)*.
6. Ann L. Murphy: Origins, Loss, and Recovery in Patrick Modiano's *Voyage de nocces* and *Dora Bruder*
7. Scott Shinabargar: Repeat Offenders: Violence and Textual Economy
8. Eva Maria Stadler: The Lady in Pink: Dress and the Enigma of Gendered Space In Marcel Proust's Fiction
9. Jennifer Willging: Surveillance and Liberty in Céline's New York, the City That Doesn't Sleep (Around)

#### **Volume 30, Issue 1 (Winter 2006)**

1. Jill Robbins and Roberta Johnson: Introduction: Rethinking Spain from Across the Seas

2. Francisco-J. Hernández Adrián: Atlantic Nessologies: Image, Territory, Value
3. Wadda Ríos-Font: Orphans of the Motherland: Puerto Rican Images of Spain in Jacobo Morales's *Linda Sara*
4. Marina Pérez de Mendiola: Jorge Oteiza's Modernity and His Latin American Travels
5. Shirley Mangini: From the Atlantic to the Pacific: Maruja Mallo in Exile
6. Jill Robbins: Cyberspace and the Cyberdildo: Dislocations in *Cenicienta en Chueca*
7. Maite Zubiaurre: Carmen Nestares's *Venus en Buenos Aires*: Neocolonialist Cyber-Romance, Virtual Lies, and the Transatlantic Queer
8. Yaw Agawu-Kakraba: Symptoms of Spanish Fantasies: Africa as the Sign of the Other in Ángel Ganivet's *Idearium español* and *La conquista del reino de Maya*
9. Michael Ugarte: "Soy tú. Soy él": African Immigration and Otherness in the Spanish Collective Conscience
10. Silvia Bermúdez: Telling Tales of War to Teens: Ignacio Martínez de Pisón's *Una guerra africana* and Morocco as "Open Wound" in the Spanish National Imaginary
11. Joseba Gabilondo: Antonio Banderas: Hispanic Gay Masculinities and the Global Mirror Stage (1991-2001)

#### **Volume 30, Issue 2 (Summer 2006)**

1. Becky Boling: The Trope of Nature in Latin American Literature: Some Examples
2. Carine Bourget: The Rewriting of History in Amin Maalouf's *The Crusades Through Arab Eyes*
3. Philip G. Hadlock: Real Estate and Stating the Real in Jean Echenoz's *L'Occupation des sols*
4. Steffen H. Hantke: Dead Center: Berlin, the Postmodern Gothic, and Norman Ohler's *Mitte*
5. Douglas Brent McBride: Expressionism, Futurism, and the Dream of Mass Democracy
6. Gisela Norat: Expressions of National Crisis: Diamela Eltit's *E. Luminata* and Pablo Picasso's *Guernica*
7. Patricia E. Reagan: Going Under: The Metro and the Search for Oneself in Julio Cortázar's "The Pursuer"
8. Beth Zeiss: Texts of Light and Shadow: Dickens and Lautréamont in Alejandra Pizarnik's *Sombra* Poems

#### **Volume 31, Issue 1 (Winter 2007)**

1. Wolfgang Nehring: Prince Eugene and Maria-Theresia: Gender, History, and Memory in Hofmannsthal in the First World War
2. David Luft: Cultural Memory and Intellectual History: Locating Austrian Literature
3. Karl Müller: Images of the Second World War in Austrian Literature after 1945
4. Maria-Regina Kecht: Marlen Haushofer: Recollections of Crime and Complicity

5. Sara Lennox: Gender, the Cold War, and Ingeborg Bachmann
6. Imke Meyer: Gender, Cultural Memory, and the Representation of Queerness in Ingeborg Bachmann's Narrative *A Step Towards Gomorrah*
7. Irene Fußl: Jewish History and Memory in Paul Celan's "DU LIEGST"
8. Leslie Morris: Translating Czernowitz: The "Non-Place" of East Central Europe
9. Karen Remmler: Geographies of Memory: Ruth Beckermann's Film Aesthetics
10. Dagmar C. G. Lorenz : Viennese Memories of History and Horrors
11. Roxane Riegler: The Necessity of Remembering Injustice and Suffering: History, Memory, and the Representation of the Romani Holocaust in Austrian Contemporary Literature
12. Gitta Honegger: Staging Memory: The Drama Inside the Language of Elfriede Jelinek

#### **Volume 31, Issue 2 (Summer 2007)**

1. Susan Rubin Suleiman: "Oneself as Another": Identification and Mourning in Patrick Modiano's *Dora Bruder*
2. Judith Greenberg: Trauma and Transmission: Echoes of the Missing Past in *Dora Bruder*
3. Steven Ungar: Modiano and Sebald: Walking in Another's Footsteps
4. Susan Weiner: *Dora Bruder* and the *Longue Durée*
5. Richard J. Golsan: Modiano *Historien*
6. Mary Jean Green: People Who Leave No Trace: *Dora Bruder* and the French Immigrant Community
7. Lynn A. Higgins: Fugue States: Modiano *Romancier*

#### **Volume 32, Issue 1 (Winter 2008)**

1. Carolyn A. Durham: My American Uncle, America Cries Uncle, and Other Fantastic Tales from France: Igor Gran's *Jeanne d'Arc fait tic-tac*
2. Margaret E. Gray: Narcissism, Abjection and the Reader(e) of Simone de Beauvoir's *Les Belles Images*
3. Laura R. Loustau: Displaced Identities and Traveling Texts in Luisa Valenzuela's *Black Novel (With Argentines)*
4. Claire Marrone: Rewriting the Writing Mother in Marie Darrieussecq's *Le Bébé*
5. Melanie Nicholson: Bellmer's Argentine Doll: Alejandra Pizarnik and the Disarticulation of the Self
6. Laura Barbas Rhoden: Corpses and Capital: Narratives of Gendered Violence in Two Costa Rican Novels
7. Eleanor E. ter Horst: Urban Pastoral: Tradition and Innovation in Apollinaire's "Zone" and Rilke's "Zehnte Duineser Elegie"
8. Paul A. Youngman: The Realization of a Virtual Past in Günter Grass's *Crabwalk*
9. Donald L. Shaw: On the Dark Side: Conrad's "The Secret Sharer" and Valenzuela's "La palabra asesino"

#### **Volume 32, Issue 2 (Summer 2008)**

1. Debra Castillo: Introduction: "Our Theater," in Performance

2. Vicky Unruh: Where the Wild Things Go: Tourism and Ethnic Longing in the Theatre of Rodolfo Santana
3. Amalia Gladhart: Mobile Thresholds, Immobile Phones: Staging Migration, Return, and the Empty Home in Recent Ecuadorian Theater
4. Miguel Rubio Zapata: The Procession that Travels Inside: *Yuyachkani's* "Santiago"
5. Kimberly del Busto Ramírez: The "Lost Apple" Plays: Performing Operation Pedro Pan
6. Maja Horn: Dominican Passion Plays: Waddys Jáquez's *PARGO*
7. Priscilla Meléndez: (De)Humanizing Humor: The Anthill of Life and Politics in the Theatre of Sabina Berman
8. Stuart Day: It's My (National) Stage Too: Sabina Berman and Jesusa Rodríguez as Public Intellectuals
9. Kirsten F. Nigro: Dangerous Spaces, Dangerous Liaisons: Performance Arts on and of the U.S./Mexico Border
10. Rosina Conde: An Account of *Señorita Maquiladora*
11. Nohemy Solórzano-Thompson: Being Edward James Olmos: Culture Clash and the Portrayal of Chicano Masculinity
12. Jorge Huerta: From the Margins to the Mainstream: Latino/a Theater in the U.S.

#### **Volume 33, Issue 1 (Winter 2009)**

1. Cynthia Tompkins: The Paradoxical Effect of the Documentary in Walter Salles's *Central do Brasil*
2. Nathalie Debrauwere-Miller: Crypts of Hélène Cixous's Past
3. Katarzyna Pieprzak: Nostalgia and the New Cosmopolitan: Literary and Artistic Interventions in the City of Casablanca
4. Helene C. Weldt-Basson: The Significance of Birds in the Works of Augusto Roa Bastos
5. Jean-Louis Hippolyte: Paranoia and Christianity in Maurice Dantec's Crime Fiction
6. Bethany Ladimer: *Wartime Writings*, or the Imaginary Lover of Marguerite Duras
7. Franck Dalmas: *Coeur, Temps* and *Monde* in *Le forçat innocent* of Supervielle: A Poet's Existential Metaphors of Prison and Shelter
8. John Hamilton: Philology and Music in the Work of Pascal Quignard

#### **Volume 33, Issue 2 (Summer 2009) Special Issue: Identities on the Verge of a Nervous Breakdown: The Case of Spain. Guest Editor: Jesús Torrecilla**

1. Jesús Torrecilla: Introduction: Spanish Identity: Nation, Myth and History
2. Serafín Fanjul: Uses of a Myth: al-Andalus
3. Nil Santiáñez: Habitus, Heterotopia and Endocolonialism in Early Spanish Literary Fascism
4. Paddy Woodworth: The Basque Country: the Heart of Spain, a Part of Spain, or Somewhere Else Altogether
5. Susan Martin-Márquez: Spain, Reincarnated: Julio Medem's *Caótica Ana* and New Spain Media(tion) in the World
6. Gonzalo Navajas: The Spanish Case for Europe. The Power of Cultural

7. Cristina Sánchez-Conejero: Spaniwood? English Language Spanish Films since the 1990s
8. Andrés Zamora: A Vindication of the Spanish Mother. Maternal Images in the Filmic Make-over of the Nation

**Volume 34, Issue 1 (Winter 2010)**

1. Naomi Lindstrom: Heroines, Hierarchies, and Space: The Fiction of Cecilia Absatz
2. Nicole Thesz: From *Jugendbewegung* to RAF: Youth, Friendship, and Protest in Post-Wall German Cinema
3. Preston Fambrough: Ionesco's *Rhinocéros* and the Menippean Tradition
4. Lorene Birden: Caligula-Christ: Preliminary Study of a Parallel
5. Magali Compan: Writers, Rebels, and Cannibals: Léonora Miano's Rendering of Africa in *L'Interieur de la nuit*
6. Caroline Rupprecht: "I could still see her in my mind's eye": Water and Maternal Imagery in Uwe Johnson's *Anniversaries: From the Life of Gesine Cresspahl*

**Volume 34, Issue 2 (Summer 2010) Special Issue: Reflections and Refractions: The Mirror in Russian Culture. Guest Editor: Helena Goscilo**

1. Helena Goscilo: Reflections and Refractions: The Mirror: Introduction
2. Julia Chadaga: No Mere Reflection: Mirrors as Windows on Russian Culture
3. Kirsten Lodge: Mirrors as Russian Decadent and Symbolist Prose: Valery Briusov and Dmitry Merezhkovsky
4. Petre Petrov: The Modernist Mirror and the Hold of Being: Rilke and Zamiatin
5. Karin Sarsenov: Mirrors in Russian Women's Autobiographical Writing: The Self Reflected in Works by Alla Demidova and Vera Luknitskaia
6. Helena Goscilo: The Mirror in Art: Vanitas, Veritas, and Vision

**Volume 35, Issue 1 (Winter 2011) Special Issue: Contemporary Women's Writing and the Return of Feminism in Germany. Guest Editor: Hester Baer**

1. Hester Baer: Introduction: Resignifications of Feminism in Contemporary Germany
2. Carrie Smith-Prei: "Knaller Sex für Alle": Popfeminist Body Politics in Lady Bitch Ray, Charlotte Roche, and Sarah Kuttner
3. Corinna Kahnke: Intercourse as Discourse as Alexa Hennig von Lange's *Relax*
4. Margaret McCarthy: Feminism and Generational Conflicts in Alexa Hennig von Lange's *Relax*, Elke Naters's *Lügen*, and Charlotte Roche's *Feuchtgebiete*
5. Alexandra Merley Hill: Motherhood as Performance: (Re)Negotiations of Motherhood in Contemporary German Literature
6. Florence Feiereisen: Eternal Interns: Kathrin Röggla's Literary Treatment of Gendered Capitalism
7. Faye Stewart: Dialogues with Tradition: Feminist-Queer Encounters in German Crime Stories at the Turn of the Twenty-First Century
8. Brenda Bethman: Generation Chick: Reading *Bridget Jones's Diary*, *Jessica*, 30., and *Dies ist kein Liebeslied* as Postfeminist Novels

**Volume 35, Issue 2 (Summer 2011)**

1. Jennifer Willging: "Real" Places in Marguerite Duras's Wartime Paris

2. Marcela Crespo Buiturón: Inherited Exile and the Work of María Rosa Lojo
3. Lila McDowell Carlsen: Utopia, Archive, and Anarchy in *Los siete hijos de Simenon* by Ramón Díaz Eterovic
4. Daniela Melis: Creation and (Re)presentation of Historical Discourse in *Isle of Passion* by Laura Restrepo
5. Warren Motte: Pierre Bayard's Wormholes
6. Jesse Cohn: "Don't Trust Anybody, Not Even Us": Kafka's Realism as Anarchist Modernism
7. Steven Urquhart: Gérard Bessette (1920-2005): a *monstre sacré* in French Canadian Literature

**Volume 36, Issue 1 (Winter 2012) Special Issue: New Visions and Re-Vision in 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century French Literature. Guest Editor: Eileen Angelini**

1. Eileen Angelini: Introduction
2. Inge Crosman Wimmers: Proust and Eliot: An Intertextual Reading
3. Pascal Ifri: Proust's Innovative Vision of Literature As Seen Through his Correspondence
4. Gerald Prince: *Les Particules élémentaires*: Self Portrait
5. Kennedy M. Schultz: Moving Forward With the Past: History and Identity in Marie-Célie Agnant's *La Dot de Sara*
6. Sanda Golopentia: The Mother Figure in Contemporary Women's Theater
7. David Bellos: French as a Foreign Language: The Literary Enterprise of Antoine Volodine
8. Ruth Caldwell: Tristan Tzara's Poetical Visions: Ironic, Oneiric, Heroic
9. Myrna Bell Rochester and Mary Lawrence Test: Béatrix Beck: The "Barney Cycle": Writing to Inform and Heal the Self
10. Eliane DalMolin: Contemporary French Fiction In and Out of Screens

**Volume 36, Issue 2 (Summer 2012) Special Issue: Defining Difference: 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Spanish Poetry. Guest Editor: Sylvia Sherno**

1. Sylvia R. Sherno: Poetry Wars
2. Salvador J. Fajardo: Cernuda in Current Spanish Poetry
3. Catherine G. Bellver: Mysticism, Meditation, and Monologue in *Poemas del ser y del estar* by Ernestina de Champourcin
4. Douglas K. Benson: "No es mi madre la tierra" 'The Earth Is Not My Mother': Ecology in Gloria Fuertes's Last Poetry
5. Martha LaFollette Miller: In the Heideggerian Tradition: *Acontecimiento* by Concha García
6. Sharon Keefe Ugalde: The Incertitude of Language and Life in the Poetry of Olvido García Valdés
7. Anita M. Hart: Reading Sara Pujol Russell's Poetry of Contemplation and Connection
8. W. Michael Mudrovic: Beyond the Pale: "Poesía Postpoética" in Agustín Fernández Mallo's *Joan Fontaine Odisea*
9. Judith Nantell: Syntactically Silent Subjects: Luis Muñoz and Poetry of Ellipsis
10. Debra Faszter-McMahon: Migration and the Foreign in Contemporary Spanish Poetry: *El sueño de Dakhla* (*Poemas de Umar Abass*) by Manuel Moya
11. Paul Cahill: Poetic Vision and (In)visible Pain in Antonio Méndez Rubio's

12. Daniel Aguirre-Oteiza: The Song of Disappearance: Memory, History, and Testimony in the Poetry of Antonio Gamoneda
13. Jill Robbins: Memorials, Shrines and Umbrellas in the Rain: Poetry and 11-M

**Volume 37, Issue 1 (Winter 2013)**

1. Iana Konstantinova: Borgesian Libraries and Librarians in Television Popular Culture
2. Michèle A. Schaal: Claire Legendre's Portrait of Hypermodern Society
3. David F. Richter: "La cara de luna de mi madre": Nura Amat's Revolution in Poetic Language in "Casa de verano" (1999)
4. Lisa F. Signori: Mirrors in the Text: Amélie Nothomb's *Mercur*
5. Lanie Millar: Practices of the Plantation in *La loma del ángel*
6. Tim Gauthier: French Fiction, Empathy, and the Utopian Potential of 9/11
7. Helene C. Weldt-Basson: The White Male as Narrative Axis in Mayra Santos-Febres's *Nuestra señora de la noche*